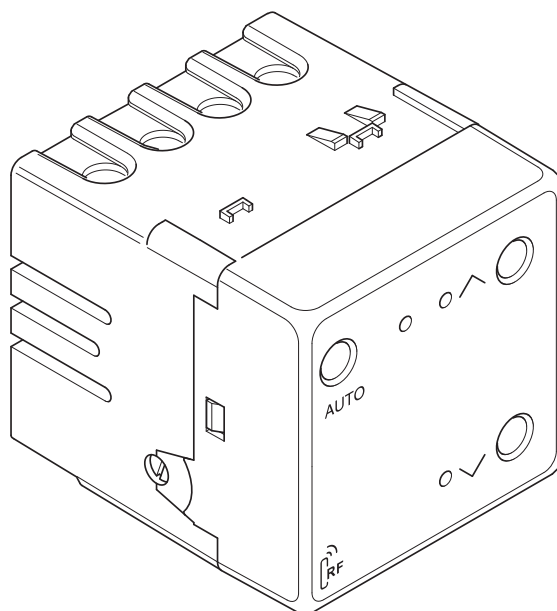


## MODULO DI USCITA RF PER COMANDO MOTORE

RF OUTPUT MODULE FOR MOTOR CONTROL - MODULE DE SORTIE RF POUR LA COMMANDE MOTEUR  
MÓDULO DE SALIDA RF PARA CONTROL MOTOR - AUSGANGSMODUL RF ZUR MOTORSTEUERUNG



GW 20 982  
GW 21 982

**Attenzione !** La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo attenendosi alle istruzioni qui riportate. Pertanto è necessario leggerle e conservarle. I prodotti del programma System devono essere installati conformemente a quanto previsto dalla norma CEI 64-8 per gli apparecchi per uso domestico e similare, in ambienti non polverosi ed ove non sia necessaria una protezione speciale contro la penetrazione di acqua. L'organizzazione di vendita Gewiss è a disposizione per chiarimenti e informazioni tecniche. I prodotti della serie System RF sono conformi alla direttiva R&TTE 1999/5/CE marzo 1999. La tecnologia radio utilizzata garantisce che più impianti System RF possano operare senza interferenza nel medesimo edificio. La presenza di altri sistemi radio, che trasmettono in modo permanente sulla stessa frequenza (868 MHz), può generare disturbi.

**Warning !** The safety of this appliance is only guaranteed if all the instructions given here are followed scrupulously. These should be read thoroughly and kept in a safe place. System products can be installed in environments which are dust-free and where no special protection against the penetration of water is required. They shall be installed in compliance with the requirements for household devices set out by the national standards and rules applicable to low-voltage electrical installations which are in force in the country where the products are installed, or, when there are none, following the international standard for low-voltage electrical installations IEC 60364, or the European harmonization document HD 60364. Gewiss sales organization is ready to provide full explanations and technical data on request. The RF System series products conform to Directive R&TTE 1999/5/EC March 1999. The radio technology used guarantees that several RF System installations can operate in the same building without interference. The presence of other radio systems permanently transmitting on the same frequency (868 MHz) could cause disturbances.

**Attention !** La sécurité de cet appareil n'est garantie que si toutes les instructions données ici sont suivies scrupuleusement. Il convient de les lire attentivement et de les conserver en lieu sûr. Les produits de la série System peuvent être installés dans un environnement exempt de poussière et où aucune protection spéciale contre la pénétration d'eau n'est nécessaire. Ils doivent être installés en conformité avec les exigences relatives aux appareils à usages domestiques et analogues prévues par les normes et règles nationales applicables aux installations électriques à basse tension en vigueur dans le pays où les produits sont installés, ou, en leur absence, en respectant la norme internationale relative aux installations électriques à basse

tension CEI 60364, ou le document d'harmonisation européen HD 60364. Le réseau de vente de Gewiss est prêt à fournir des explications complètes et des données techniques sur demande. Les produits de la série System RF sont conformes aux Normes R&TTE 1999/5/CE mars 1999. La technologie radio utilisée garantit que plusieurs équipements System RF peuvent opérer en même temps dans le même édifice sans aucune interférence. La présence d'autres systèmes radio qui transmettent de façon permanente sur la même fréquence (868 MHz) peut engendrer des perturbations.

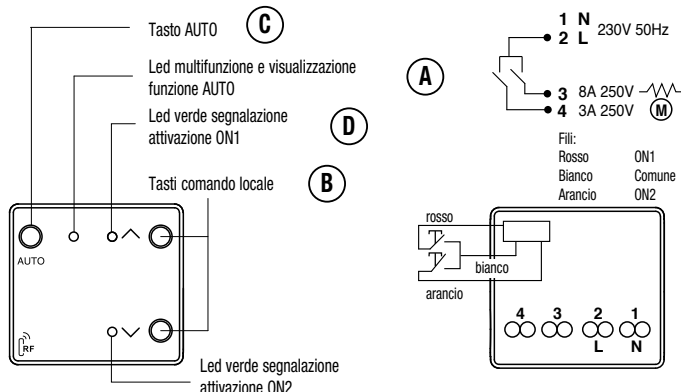
**¡ Atención !** La seguridad de este aparato está garantizada solamente si se respetan meticulosamente todas las instrucciones aquí presentadas. Cabe leer detenidamente estas instrucciones y guardarlas en un sitio seguro. Los productos de la serie System se pueden instalar en emplazamientos libres de polvo y donde no se exija una protección especial contra la penetración de agua. Ellos tienen que ser instalados en conformidad con los requisitos para los aparatos para uso doméstico dictados por las normas y los reglamentos nacionales aplicables a las instalaciones eléctricas de baja tensión vigentes en el país donde se instalan los productos, o, si en dicho país no existen normas, en conformidad con la norma internacional para instalaciones eléctricas de baja tensión CEI 60364 o a la norma europea armonizada HD 60364. La organización de ventas de Gewiss está a disposición para proporcionar aclaraciones y datos técnicos si se solicitan.

**Achtung !** Die Gerätesicherheit wird nur gewährleistet, wenn diese Anweisungen strikt eingehalten werden. Diese Unterlagen sorgfältig durchlesen und sicher aufbewahren. Die Produkte der Baureihe System können in staubfreier Umgebung installiert werden, in der kein spezieller Schutz gegen das Eindringen von Wasser notwendig ist. Sie müssen in Übereinstimmung mit den Vorschriften für Haushaltsgeräte installiert werden, die durch im Installationsland geltenden Normen und Bestimmungen für Niederspannungsanlagen geregelt werden. Falls solche nicht vorgesehen sind, muss man die internationale Norm für Niederspannungsanlagen, IEC 60364, oder den Europäischen Harmonisierungsdokument HD 60364 beachten. Für genauere Informationen und technische Daten wenden Sie sich bitte an den Vertrieb von Gewiss.

## DESCRIZIONE

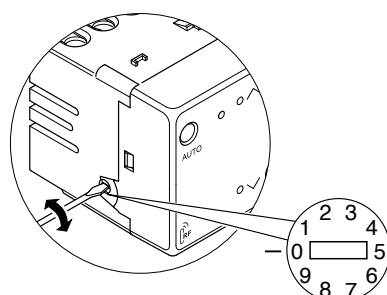
Il modulo di uscita per comando motore permette l'attuazione, attraverso due uscite a relè, di comandi radio provenienti da:

- telecomandi,
- pulsantiere,
- moduli per ingressi convenzionali.



Il modulo comando motore è dotato di un led (A) multifunzione tricolore (giallo/rosso/verde) per l'indicazione delle modalità operative e di una coppia di pulsanti frontali (B) per il comando locale dei relè di uscita. Un pulsante (C) permette di abilitare la funzione AUTO, attivazione segnalata attraverso l'accensione di un led verde (D).

La funzione AUTO abilita la gestione del modulo da parte di dispositivi di comando automatici (sensori, timer, ecc.) connessi a moduli per ingressi convenzionali (configurati in modalità STATO). Tramite gli ingressi filari è possibile attivare le uscite relative collegando 2 pulsanti tradizionali N.A. o un pulsante doppia freccia. I moduli sono alimentati a 230V. I contatti di uscita del modulo sono in tensione. Un selettore rotativo, consente la scelta della modalità di configurazione e del valore di temporizzazione di funzionamento del dispositivo.



- 0 - apprendimento configurazione
- 1 - funzionamento temporizzato 30 s
- 2 - funzionamento temporizzato 60 s
- 3 - funzionamento temporizzato 90 s
- 4 - funzionamento temporizzato 120 s
- 5 - funzionamento temporizzato 180 s
- 6 - non utilizzata
- 7 - non utilizzata
- 8 - non utilizzata
- 9 - cancellazione configurazione

All'alimentazione del modulo comando motore le uscite ai morsetti 3 e 4 non sono alimentate. Dopo una interruzione dell'alimentazione la funzione AUTO si riporta nello stato di abilitazione precedente all'interruzione.

## CONFIGURAZIONE

### Apprendimento configurazione

Per **associare** un modulo comando motore ad uno o più dispositivi di comando, è sufficiente ruotare il selettore nella **posizione 0**: il led multifunzione diventa rosso fisso.

A questo punto, è necessario agire sul dispositivo che si intende abbinare, secondo quanto descritto nel relativo foglio di istruzioni, in modo tale da generare il messaggio di comando desiderato: il led multifunzione si spegne per circa 5 secondi per poi riaccendersi (rosso) in attesa di un eventuale ulteriore abbinamento.

Ad ogni modulo è possibile associare fino ad un massimo di 16 canali di comando.

Nel caso in cui si raggiunga il numero massimo di associazioni possibili, il led diventa rosso lampeggiante; in questo caso non è possibile effettuare ulteriori associazioni.

### Cancellazione configurazione

Per **cancellare** tutti gli abbinamenti effettuati, ruotare il selettore nella **posizione 9**: il led multifunzione diventa giallo lampeggiante ad indicare che l'operazione è in corso.

Il led giallo fisso indica che la cancellazione è stata completata.

## FUNZIONAMENTO

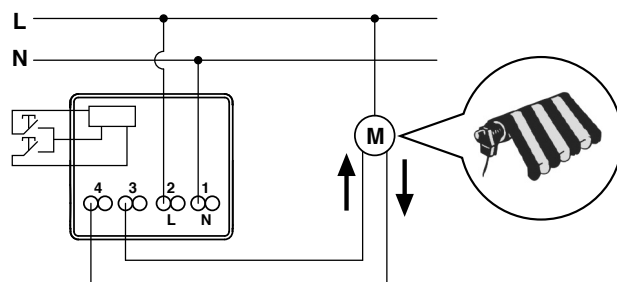
Il modulo comanda i due relè di uscita in funzione del comando radio ricevuto.

In generale, alla ricezione di un comando "su/avanti" (ON1) viene chiuso il contatto di uscita al morsetto 3 del modulo, alla ricezione del comando "giù/indietro" (ON2) viene chiuso il contatto di uscita al morsetto 4. Un comando di arresto (OFF) provoca l'apertura di entrambi i contatti di uscita (morsetti 3 e 4).

Dopo la chiusura di un contatto è previsto un limite massimo di tempo, trascorso il quale il modulo esegue un comando di arresto. Il valore della temporizzazione viene determinato attraverso il selettore rotativo.

Il modulo è tipicamente utilizzato per comandare il motore di una tenda da sole o di una tapparella:

- in abbinamento con una pulsantiera RF, ad esempio, si ottiene la salita della tenda premendo la parte superiore del tasto del canale associato al modulo; l'abbassamento premendo la parte inferiore. L'arresto si ottiene agendo indifferentemente sulla parte superiore o inferiore del tasto quando la tapparella è in movimento.



In modo del tutto analogo, si ottiene lo stesso funzionamento abbinando il modulo ad un canale di un telecomando o ad un modulo per ingressi convenzionali, in modalità ingressi abbinati, collegato ad un pulsante doppio interbloccato.

### Altre modalità di funzionamento previste:

- in abbinamento con un modulo per ingressi convenzionali, configurato in modalità stato, collegato ad un sensore crepuscolare, la salita e la discesa della tapparella avvengono in funzione dell'intervento del sensore. Questo modo di funzionamento automatico, deve essere esplicitamente abilitato agendo sul pulsante AUTO del modulo. Quando la funzionalità è abilitata il led verde è acceso;
- in abbinamento con un modulo per ingressi convenzionali, configurato in modalità ON o OFF si ottiene, rispettivamente, il comando "su/avanti" o "giù/indietro" in corrispondenza della chiusura del contatto. Il comando di arresto è ottenuto allo scadere della tempo impostato sul modulo.

## SEGNALAZIONI

### LED MULTIFUNZIONE

#### Apprendimento configurazione

Dispositivo in attesa di apprendere un comando: il led diventa rosso fisso. Numero max di abbinamenti raggiunto: il led diventa rosso lampeggiante.

#### Cancellazione configurazione

Cancellazione abbinamenti in corso: il led diventa giallo lampeggiante. Cancellazione eseguita: il led diventa giallo fisso.

#### Funzionamento normale

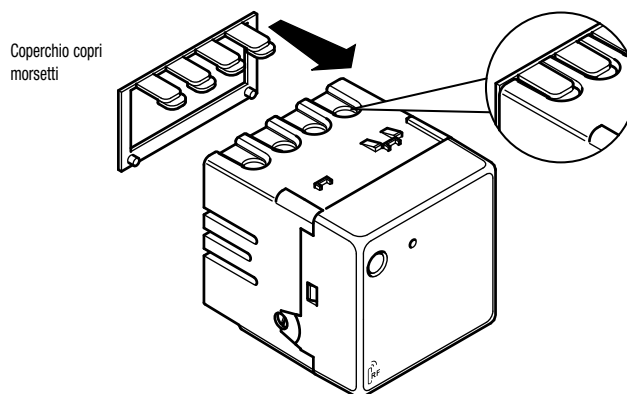
Carico alimentato (almeno un contatto di uscita chiuso): il led diventa verde fisso.

#### LED AUTO

Funzionamento automatico abilitato: led acceso.

## INSTALLAZIONE

I moduli di uscita sono installati ad incasso, utilizzando gli appositi supporti della serie System. Utilizzando il coperchio copri morsetti è possibile mantenere il grado di protezioni anche per installazioni differenti dall'incasso (es. in cassette di derivazione).



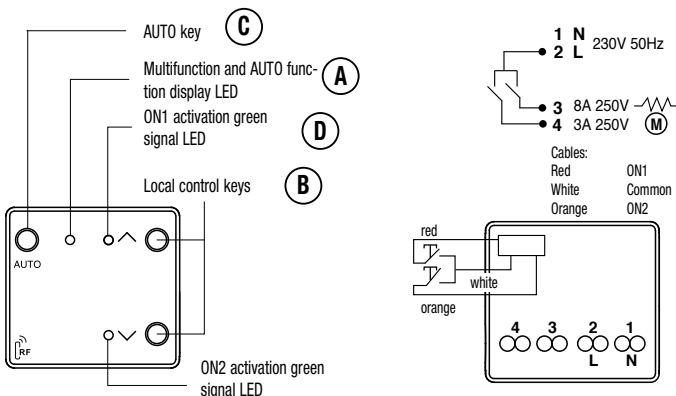
## DATI TECNICI

|                         |                       |
|-------------------------|-----------------------|
| - Temperatura operativa | -5° +40°C             |
| - Frequenza radio       | 868 MHz               |
| - Portata radio         | 100 m in campo libero |
| - Alimentazione         | 230V - 50Hz           |
| - Dimensioni            | 2 moduli System       |

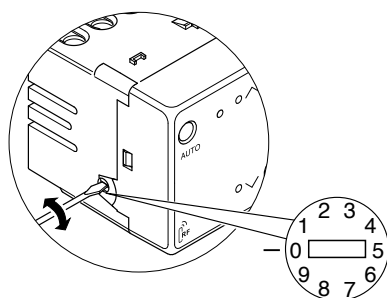
## DESCRIPTION

The output module for motor control is used, via two relay outputs, to actuate radio controls coming from:

- remote controls,
- button pads,
- conventional inputs modules.



The motor control module is provided with a three-colored (yellow/red/green) multifunction LED (A) to show the operating mode and a pair of buttons on the front (B) for local control of the output relays. A button (C) is used to enable the AUTO function, which is signaled by the lighting up of a green LED (D). The AUTO function enables management of the module by automatic control devices (sensors, timers, etc.) connected to conventional input modules (configured in STATUS mode). The wire entry is used to connect the potential-free contacts of 2 traditional N.O. buttons or a double arrow. The modules are powered at 230V. The module's output contacts are live. A rotary switch is used to select the configuration mode and the operating time of the device.



- 0 - learn configuration
- 1 - 30 sec timed operation
- 2 - 60 sec timed operation
- 3 - 90 sec timed operation
- 4 - 120 sec timed operation
- 5 - 180 sec timed operation
- 6 - not used
- 7 - not used
- 8 - not used
- 9 - cancel configuration

When the motor control module is powered up, the outputs to terminals 3 and 4 are not powered. After a power cut the AUTO function returns to the status that was enabled before the interruption.

## CONFIGURATION

### Learn configuration

All that is required to **associate** a motor control module to one or more devices is to turn the switch to **position 0**: the multifunction LED becomes fixed red.

At this point the device that it is intended to combine must be set up according to the description in the relative instruction sheet, so as to generate the required control message: the multifunction LED will go out for about 5 seconds and then light up again (red) awaiting a possible further combination.

A maximum of up to 16 control channels can be associated to each module.

Should the maximum possible number of associations be reached, the LED becomes blinking red; in this case it is not possible to make any further associations.

### Cancel configuration

Turn the switch to **position 9** to **cancel** all the combinations made: the multifunction LED becomes blinking yellow to show that the operation is in progress.

The fixed yellow LED shows that the operation has been completed.

## OPERATION

The module controls the two output relays depending on the radio control received.

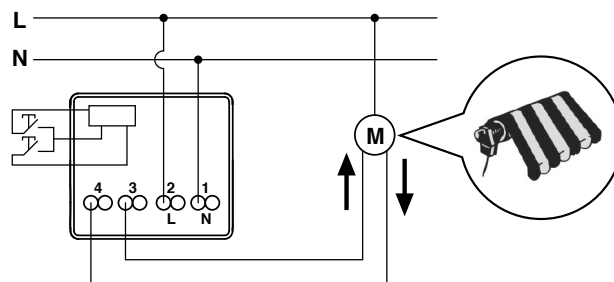
In general, the output contact at terminal 3 of the module is closed on receipt of an "up/forward" command (ON1) and the output contact at terminal 4 is closed on receipt of a "down/back" command (ON2). A stop command (OFF) causes both output contacts to open (terminals 3 and 4).

A maximum time limit is provided after closing a contact after which the module performs a stop command.

The timed value is determined by the rotary switch.

The module is typically used to control the motor of a sun blind or a roller blind:

- in combination with an RF button pad, for example, the blind is raised by pressing the upper part of the key of the channel associated to the module and lowered by pressing the lower part. It is stopped by pressing either the upper or lower part of the key when the blind is in motion.



In the same way the same operation is obtained by combining the module with a channel of a remote control or with a conventional inputs module, in combined inputs mode, connected to an interlocked double button.

### Other operating modes are provided:

- in combination with a conventional inputs module, configured in status mode, connected to a twilight sensor, the roller blind is raised and lowered at the intervention of the sensor. This automatic operating mode must be explicitly enabled using the module's AUTO button. The green LED is lit when the function is enabled;
- in combination with a conventional inputs module, configured in ON or OFF mode, will give, respectively, the "on/forward" or "down/back" command when the contact is closed. The stop command is given when the time set in the module elapses.

## SIGNALS

### MULTIFUNCTION LED

#### Learn configuration

Device waiting to learn a command: the LED becomes fixed red.

Max. number of combinations reached: the LED becomes blinking red.

#### Cancel configuration

Combination cancellation in progress: the LED becomes blinking yellow.

Cancellation complete: the LED becomes fixed yellow.

#### Regular functioning

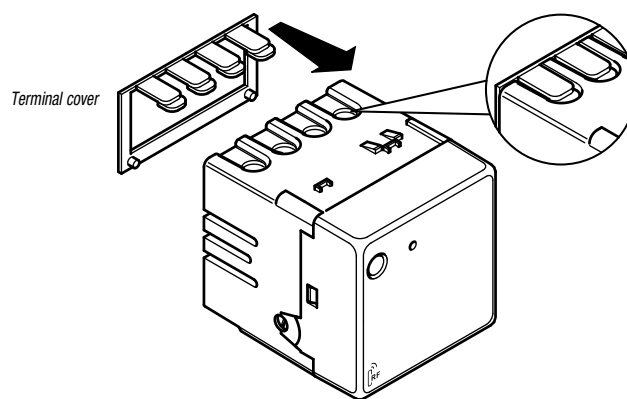
Charge powered up (at least one output contact closed): the LED becomes fixed green.

#### AUTO LED

Automatic operation enabled: LED on.

## INSTALLATION

The output modules have inset installation, using the special System series supports. The protection level can be maintained, even for installations other than inset (e.g. in junction boxes) by using the terminal cover.



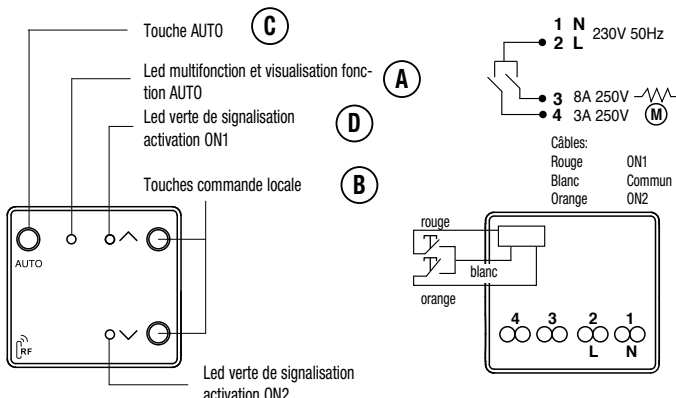
## TECHNICAL DATA

- Operating temperature: -5° +40°C
- Radio frequency: 868 MHz
- Radio range: 100 m in a free field
- Supply: 230V - 50Hz
- Dimensions: 2 System modules

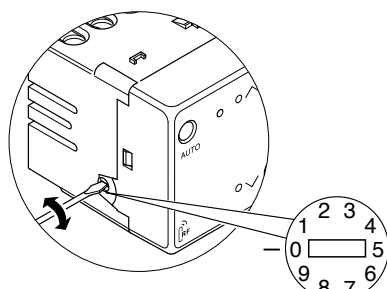
## DESCRIPTION

Le module de sortie pour commande moteur permet de réaliser, grâce à deux sorties à relais, les commandes radio provenant de :

- télécommandes,
- tableaux de commande,
- modules pour les entrées conventionnelles.



Le module de commande moteur est muni d'une led (A) multifonctions tricolore (jaune/rouge/verte) pour indiquer les modes opérationnels, et d'une paire de poussoirs frontaux (B) pour commander localement les relais de sortie. Un poussoir (C) permet d'activer la fonction AUTO ; cette activation est signalée par l'allumage d'une led verte (D). La fonction AUTO active la gestion du module de la part des dispositifs de commande automatiques (capteurs, timers, etc.) qui sont connectés à des modules pour entrées conventionnelles (configurés en mode ÉTAT). Grâce à l'entrée filaire il est possible de connecter les contacts sans potentiel de 2 poussoirs traditionnels N.O. ou bien double flèche. Les modules sont alimentés à 230 V. Les contacts de sortie du module sont sous tension. Un sélecteur rotatif permet de choisir le mode de configuration et la valeur de temporisation de fonctionnement du dispositif.



À l'alimentation du module de commande moteur, les sorties aux bornes 3 et 4 ne sont pas alimentées. Après une interruption de l'alimentation, la fonction AUTO se remet dans l'état d'activation qui précède l'interruption.

## CONFIGURATION

### Apprentissage configuration

Pour **associer** un module de commande moteur à un ou plusieurs dispositifs de commande, il suffit de tourner le sélecteur dans la **position 0** : la led multifonctions devient rouge fixe.

Il est alors nécessaire d'agir sur le dispositif que l'on désire associer, en observant les descriptions données sur la feuille d'instructions relative, de façon à créer le message de commande désiré : la led multifonctions s'éteint pendant environ 5 secondes, puis elle se rallume (rouge) en attendant un autre accouplement éventuel.

Il est possible d'associer à chaque module jusqu'à un maximum de 16 canaux de commande. Au cas où l'on atteint le nombre maximum d'associations possibles, la led clignote et devient rouge ; dans ce cas il n'est pas possible d'effectuer d'autres associations.

### Annulation configuration

Pour **annuler** tous les accouplements effectués, tourner le sélecteur dans la **position 9** : la led multifonctions devient clignotante jaune, pour indiquer que l'opération est en cours. La led jaune fixe indique que l'annulation a été réalisée.

## FONCTIONNEMENT

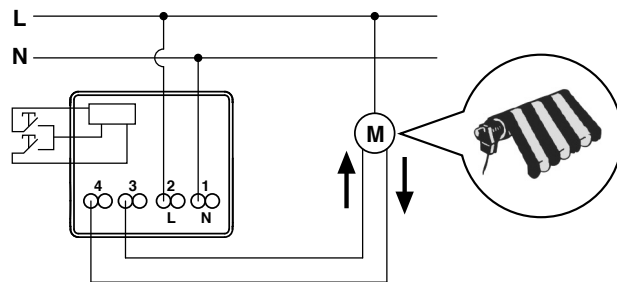
Le module commande les deux relais de sortie en fonction de la commande radio reçue.

En général, à la réception d'une commande « en haut / en avant » (ON1) le contact de sortie à la borne 3 du module se ferme, et à la réception d'une commande « en bas / en arrière » (ON2) le contact de sortie à la borne 4 se ferme. Une commande d'arrêt (OFF) provoque l'ouverture des deux contacts de sortie (bornes 3 et 4).

Après la fermeture d'un contact est prévu un temps limite maximal au-delà duquel le module exécute une commande d'arrêt. La valeur de la temporisation est déterminée par le sélecteur rotatif.

**Le module est utilisé typiquement pour commander le moteur d'un store pare-soleil ou d'un volet roulant :**

- en accouplement avec un tableau de commande RF, par exemple, on obtient la remontée du store en agissant sur la partie supérieure de la touche du canal associé au module, et son abaissement en appuyant sur la partie inférieure. On obtient l'arrêt en agissant indifféremment sur la partie supérieure ou inférieure de la touche quand le volet roulant est en mouvement.



De façon absolument analogue, on obtient le même fonctionnement en accouplant le module à un canal d'une télécommande ou à un module pour entrées conventionnelles, en mode entrées accouplées, relié à un poussoir double interbloqué.

### Autres modes de fonctionnement prévus :

- en accouplement avec un module pour entrées conventionnelles, configuré en mode état, connecté à un capteur crépusculaire, la montée et la descente du volet roulant se réalisent en fonction de l'intervention du capteur. Ce mode de fonctionnement automatique doit être activé explicitement, en agissant sur le poussoir AUTO du module. Quand la fonctionnalité est activée la led verte est allumée ;
- en accouplement avec un module pour entrées conventionnelles, configuré en mode ON ou OFF, on obtient respectivement la commande « en haut / en avant » ou « en bas / en arrière » en correspondance avec la fermeture du contact. La commande d'arrêt se réalise quand le temps programmé sur le module termine.

## SIGNALISATIONS

### LED MULTIFONCTIONS

#### Apprentissage configuration

Dispositif en attente d'apprendre une commande : la led devient rouge fixe.  
Nombre max d'accouplements atteint : la led devient rouge clignotante.

#### Annulation configuration

Annulation combinaisons en cours : la led devient jaune clignotante.  
Annulation exécutée : la led devient jaune fixe.

#### Fonctionnement normal

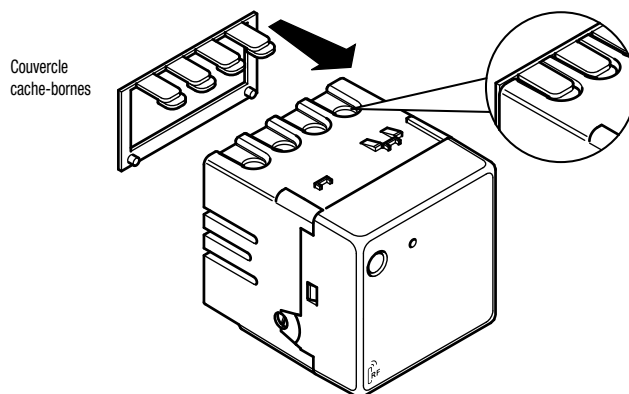
Charge alimentée (au moins un contact de sortie fermé) : la led devient verte fixe.

#### LED AUTO

Fonctionnement automatique activé : led allumée.

## INSTALLATION

Les modules de sortie sont installés à encastrement, en utilisant les supports de la série System qui sont prévus à cet effet. Si on utilise le couvercle cache-bornes il est possible de maintenir le degré de protection aussi pour des installations différentes de l'encastrement (ex. dans des boîtes de dérivation).



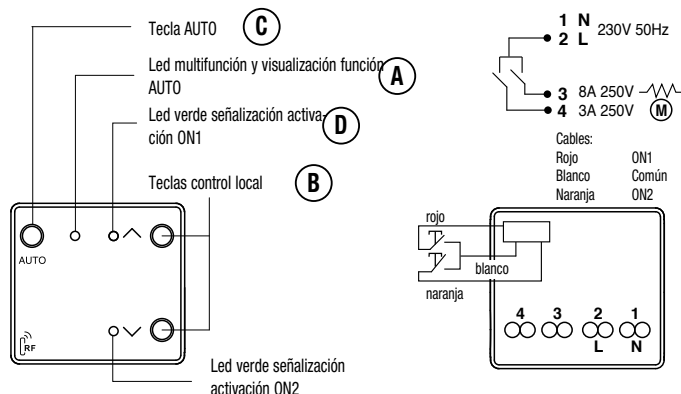
## DONNÉES TECHNIQUES

|                                 |                     |
|---------------------------------|---------------------|
| - Température de fonctionnement | -5° +40°C           |
| - Fréquence radio               | 868 MHz             |
| - Portée radio                  | 100 m à champ libre |
| - Alimentation                  | 230V - 50Hz         |
| - Dimensions                    | 2 modules System    |

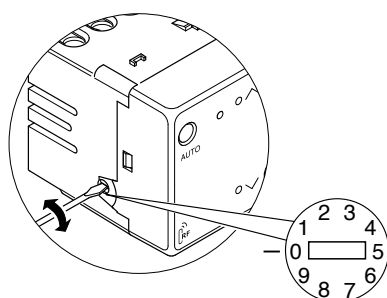
## DESCRIPCIÓN

El módulo de salida para control motor permite la actuación, mediante dos salidas de relé, de controles radio que provienen de:

- mandos a distancia,
- cajas de pulsadores,
- módulos para entradas convencionales.



El módulo control motor está dotado de un led (A) multifunción tricolor (amarillo/rojo/verde) para la indicación de las modalidades operativas y de un par de pulsadores frontales (B) para el control local de los relé de salida. Un pulsador (C) permite habilitar la función AUTO, activación señalada mediante el encendido de un led verde (D). La función AUTO habilita el control del módulo por parte de dispositivos de control automáticos (sensores, temporizadores, etc) conectados a módulos para entradas convencionales (configurados en modalidad ESTADO). Mediante la entrada de cables es posible unir contactos sin potencial de 2 pulsadores tradicionales N.A o una doble flecha. Los módulos están alimentados a 230V. Los contactos de salida del módulo están en tensión. Un selector giratorio, permite elegir la modalidad de configuración y el valor de temporización de funcionamiento del dispositivo.



En la alimentación del módulo control motor las salidas en los bornes 3 y 4 no están alimentadas. Después de una interrupción de la alimentación la función AUTO se lleva al estado de habilitación precedente a la interrupción.

## CONFIGURACIÓN

### Aprendizaje configuración

Para **asociar** un módulo de control motor a uno o más dispositivos de mando, basta girar el selector hacia la **posición 0**: el led multifunción se vuelve rojo fijo.

En este momento, es necesario actuar en el dispositivo que se quiere combinar, según lo descrito en la hoja de instrucciones, de manera que se genere el mensaje de orden deseada. El led multifunción se apaga durante unos 5 segundos y después se enciende (rojo) esperando una combinación ulterior.

A cada módulo es posible asociar hasta un máximo de 16 canales de control.

En el caso en el que se alcance el número máximo de asociaciones posibles, el led se vuelve rojo intermitente, en este caso no es posible efectuar ulteriores asociaciones.

### Borrado configuración

Para **borrar** todas las combinaciones efectuadas, gire el selector hacia la **posición 9**: el led multifunción se vuelve amarillo intermitente e indica que la operación está en curso. El led amarillo fijo indica que la anulación se ha completado.

## FUNCIONAMIENTO

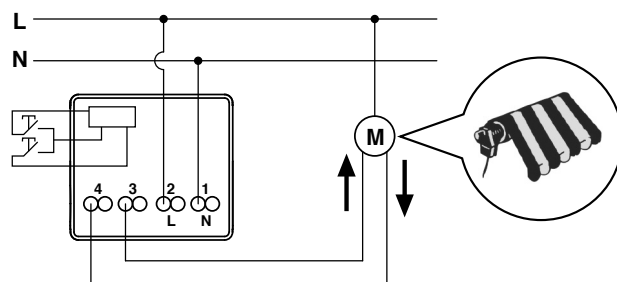
El módulo dirige los dos relés de salida en función de la orden radio recibida.

Normalmente, en la recepción de una orden "arriba/adelante" (ON1) se cierra el contacto de salida en el borne 3 del módulo, en la recepción de la orden "abajo/atrás" (ON2) se cierra el contacto de salida en el borne 4. Una orden de parada (OFF) provoca la apertura de ambos contactos de salida (bornes 3 y 4). Después del cierre de un contacto está previsto un límite máximo de tiempo, transcurrido dicho límite el módulo efectúa una orden de parada.

El valor de la temporización se determina mediante el selector giratorio.

El módulo se utiliza para dirigir el motor de un toldo o de una persiana:

- en combinación con una caja de pulsadores RF, por ejemplo, sube el toldo presionando la parte superior de la tecla del canal asociada al módulo; y baja presionando la parte inferior. Se parará actuando indiferentemente en la parte superior o inferior de la tecla cuando la persiana está en movimiento.



Análogamente, se obtiene el mismo funcionamiento combinando el módulo a un canal de un mando a distancia o a un módulo para entradas convencionales, en modalidad entradas combinadas, conectado a un pulsador doble interbloqueado.

### Otras modalidades de funcionamiento previstas:

- en combinación con un módulo para entradas convencionales, configurado en modalidad estado, conectado a un sensor crepuscular, la subida y la bajada de la persiana se efectúan en función de la intervención del sensor. Esta manera de funcionamiento automática, debe habilitarse explícitamente actuando en el pulsador AUTO del módulo. Cuando la funcionalidad esté habilitada el led verde se enciende;
- en combinación con un módulo para entradas convencionales, configurado en modalidad ON o OFF se obtiene respectivamente la orden "arriba/adelante" o "abajo/atrás" en el cierre del contacto. La orden de parada se obtiene al finalizar el tiempo programado en el módulo.

## SEÑALIZACIONES

### LED MULTIFUNCIÓN

#### Aprendizaje configuración

Dispositivo en espera aprendizaje de una orden: el led se vuelve rojo fijo.

Número máx de combinaciones alcanzado: el led se vuelve rojo intermitente.

#### Borrado configuración

Borrado combinaciones en curso: el led se vuelve amarillo intermitente.

Borrado efectuada: el led se vuelve amarillo fijo.

#### Funcionamiento normal

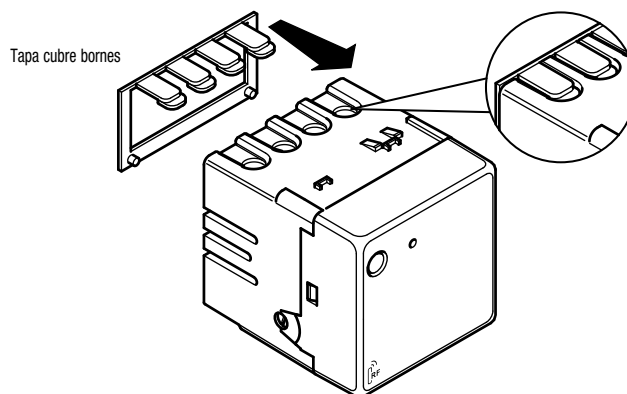
Carga alimentada (al menos un contacto cerrado de salida) : el led se vuelve verde fijo.

#### LED AUTO

Funcionamiento automático habilitado: led encendido.

## INSTALACIÓN

Los módulos de salida se instalan empotrados, utilizando los soportes correspondientes de la serie System. Utilizando la tapa que cubre los bornes es posible mantener el grado de protecciones incluso para instalaciones diferentes que las empotradas (p ej. en cajas de derivación).



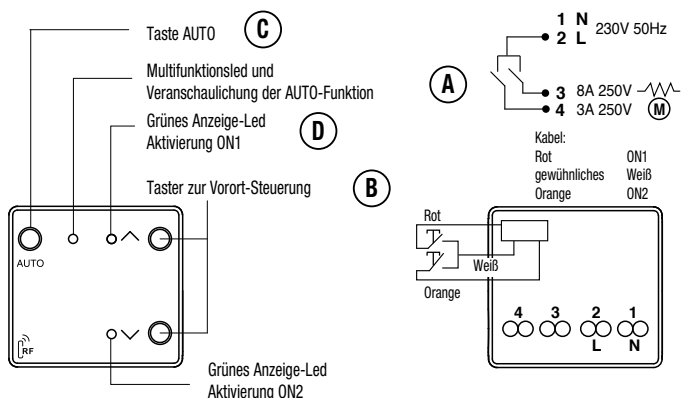
## DATOS TÉCNICOS

|                         |                      |
|-------------------------|----------------------|
| - Temperatura operativa | -5° +40°C            |
| - Frecuencia radio      | 868 MHz              |
| - Capacidad radio       | 100 m en campo libre |
| - Alimentación          | 230V - 50Hz          |
| - Dimensiones           | 2 módulos System     |

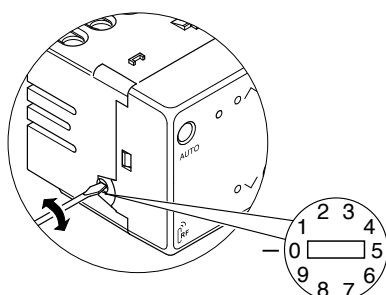
## BESCHREIBUNG

Das Ausgangsmodul zur Motorsteuerung ermöglicht, über zwei Relaisausgänge, die Aktivierung von Funkbefehlen die folgenden Ursprung haben:

- Fernbedienungen,
- Druckknopftafel,
- Module für herkömmliche Eingänge.



Das Motorsteuermodul ist mit einer dreifarbigem Multifunktions-Led (A) (gelb/rot/grün) zur Angabe der Betriebsmodalitäten und mit einem Paar Vordertasten (B), zum lokalen Betrieb der Ausgangsrelais, ausgestattet. Eine Taste (C) ermöglicht es die AUTO Funktion zu befähigen, Aktivierung die durch das Einschalten einer grünen Led (D) signalisiert wird. Die AUTO Funktion befähigt die Verwaltung des Moduls durch automatische Befehlsvorrichtungen (Sensoren, Timer, etc.), die mit den herkömmlichen Eingangsmodulen verbunden sind (in der Modalität ZUSTAND konfiguriert). Durch den Eingang ist es möglich Kontakte ohne Potential mit 2 traditionellen Druckknöpfen N.A. oder doppeltem Pfeil zu verbinden. Die Module werden mit 230V versorgt. Die Ausgangskontakte des Moduls liegen unter Spannung. Ein Drehschalter ermöglicht die Wahl der Konfigurationsmodalität und des Zeitgebungswertes der Vorrichtung.



Bei Versorgung des Motorsteuermoduls werden die Ausgänge zu den Klemmen 3 und 4 nicht versorgt. Nach einer Unterbrechung der Versorgung kehrt sich die Funktion AUTO in den Freigabezustand vor der Unterbrechung.

## KONFIGURATION

### Lernen der Konfiguration

Um ein Motorsteuermodul mit einer beliebigen Steuervorrichtung zu **assoziiieren**, ist es ausreichend den Drehschalter auf die **Position 0** zu drehen: Die Multifunktions-Led wird durchgehend rot. Ab diesem Punkt ist es notwendig auf der Vorrichtung einzuwirken, die man in Verbindung setzen möchte, gemäß dessen was auf der jeweiligen Anleitung steht, so dass der gewünschte Befehl generiert wird. Die Multifunktions-Led schaltet sich nach circa 5 Sekunden aus, um sich dann (rot), in Erwartung anderer eventueller Verbindungen, wieder einzuschalten.

Jedes Modul kann mit bis zu max 16 Steuerkanälen assoziiert werden. Sollte man die Höchstanzahl möglicher Assoziationen erreicht haben, wird die Led rot und blinkt; in diesem Fall ist es nicht möglich weitere Assoziationen durchzuführen.

### Löschung der Konfiguration

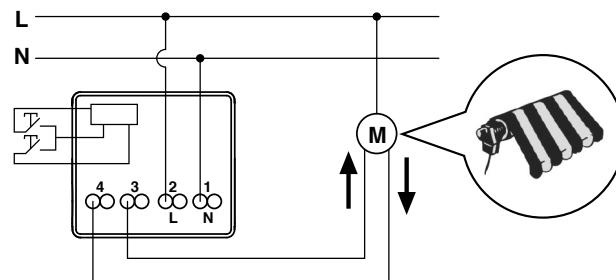
Um alle durchgeführten Verbindungen zu **löschen**, den Drehschalter auf die **Position 9** drehen: Die Multifunktions-Led wird gelb und blinkt, um zu signalisieren, dass die Operation läuft. Eine durchgehend aufleuchtende gelbe Led zeigt an, dass die Löschung durchgeführt wurde.

## BETRIEB

Das Modul steuert die beiden Ausgangsrelais in Funktion des empfangenen Funkmoduls. Im Allgemeinen wird, bei Erhalten des Befehls "hoch/vorwärts" (ON1), der Ausgangskontakt zur Klemme 3 des Moduls abgeschlossen, bei Erhalten des Befehls "runter/zurück" (ON2) wird der Ausgangskontakt zur Klemme 4 geschlossen. Ein Stillstandsbehehl (OFF) führt zur Öffnung beider Ausgangskontakte (Klemmen 3 und 4). Nach dem Schließen eines Kontaktes wird eine Höchstzeit vorgesehen. Danach führt das Modul einen Stillstandsbehehl durch. Der Zeitgabewert wird durch einen Drehschalter festgelegt.

Das Modul wird normalerweise dazu verwendet den Motor einer Sonnenmarkise oder eines Rollladens zu steuern.

- in Zusammenhang mit einer RF Druckknopftafel, zum Beispiel, kann man die Markise heben, indem man den oberen Teil der Taste des, mit dem Modul assoziierten, Kanals betätigt oder diesen senken, indem man den unteren Teil betätigt. Der Stillstand erfolgt indem man unterschiedslos auf dem oberen Teil oder auf dem unteren Teil der Taste einwirkt während der Rollladen sich bewegt.



Man erhält den selben Betrieb, indem man das Modul mit einem Kanal einer Fernbedienung oder mit einem Modul für herkömmliche Eingänge, in der Modalität verbundene Eingänge, der mit einer doppelten Verblockungstaste verbunden ist, in Verbindung bringt.

### Andere vorgesehene Betriebsmodalitäten:

- in Verbindung mit einem Modul für herkömmliche Eingänge, der in der Modalität Zustand konfiguriert wurde, mit einem Dämmerungssensor verbunden ist, erfolgen das Heben und das Senken des Rollladens in Funktion des Eingriffs des Sensors. Diese automatische Betriebsart muss ausdrücklich befähigt werden, indem man die AUTO Taste des Moduls betätigt. Wenn die Funktionalität befähigt wurde ist die grüne Led an.
- in Verbindung mit einem Modul für herkömmliche Eingänge, das in der Modalität ON oder OFF konfiguriert wurde erhält man jeweils den Befehl "hoch/vorwärts" oder "runter/zurück" in Übereinstimmung des Abschlusses des Kontaktes. Der Stillstandsbehehl erfolgt mit dem Ablauf der Zeit die auf dem Modul eingestellt wurde.

## ANZEIGEN

### MULTIFUNKTIONS-LED

#### Lernen der Konfiguration

Vorrichtung in Erwartung einen Befehl zu erlernen: Die Led wird durchgehend rot. Höchstanzahl der Verbindungen erreicht: Die Led wird rot und blinkt.

#### Löschung der Konfiguration

Löschen einer laufenden Verbindung: Die Led wird gelb und blinkt. Ausgeführte Löschung: Die Led wird durchgehend gelb.

#### Normaler Betrieb

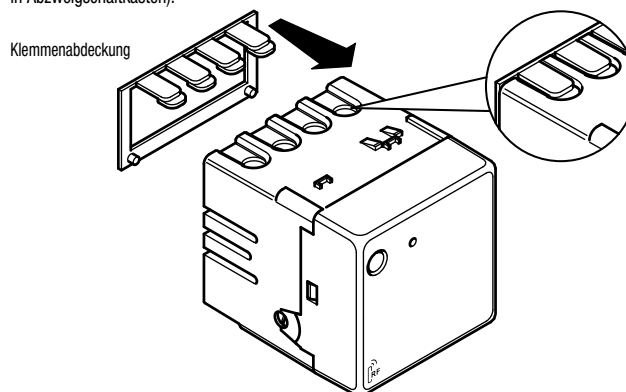
Gespeiste Last (mindestens ein Ausgangskontakt geschlossen): Die Led wird durchgehend grün.

#### LED AUTO

Automatikbetrieb aktiviert: Led eingeschaltet.

## INSTALLATION

Die Ausgangsmodule werden im Unterputz installiert, indem man dazu vorgesehene Halterungen der Reihe System anwendet. Wenn man die Klemmenabdeckung verwendet, ist es möglich den Schutzgrad auch für Installationen beizubehalten, die sich vom Unterputz unterscheiden (zum Beispiel in Abzweigschaltkästen).



## TECHNISCHE DATEN

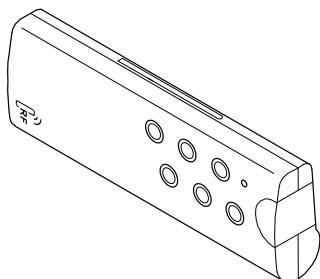
|                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| - Betriebstemperatur | -5° +40°C            |
| - Funkfrequenz       | 868 MHz              |
| - Funkfestigkeit     | 100 M im freien Feld |
| - Stromversorgung    | 230V - 50Hz          |
| - Abmessungen        | 2 System-Modul       |

# SISTEMA COMANDO E CONTROLLO A RADIOFREQUENZA

RADIO FREQUENCY COMMAND AND CONTROL SYSTEM - SYSTÈME DE COMMANDE ET DE CONTRÔLE À FRÉQUENCE RADIOÉLECTRIQUE - SISTEMA DE CONTROL DE RADIOFRECUENCIA - FUNKFREQUENZBEFEHLSSYSTEM UND FUNKFREQUENZSTEUERSYSTEM

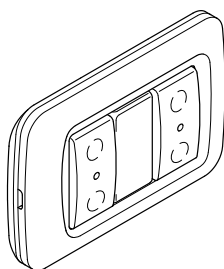
## Telecomando RF

RF remote control  
Télécommande RF  
Mando a distancia RF  
Fernbedienung RF



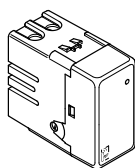
## Pulsantiera RF

RF button pad  
Tableau de commande RF  
Caja de pulsadores RF  
Druckknopftafel RF



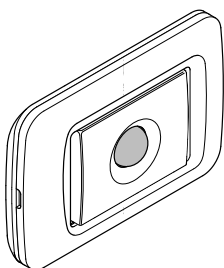
## Modulo RF per ingressi convenzionali

RF module for conventional inputs  
Module RF pour les entrées conventionnelles  
Módulo RF para entradas convencionales  
Modul RF für herkömmliche Eingänge



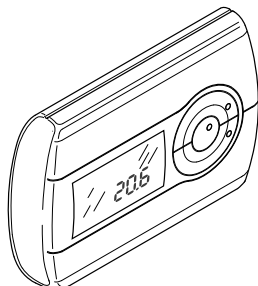
## Rivelatore di movimento con crepuscolare RF

RF movement and twilight sensor  
Détecteur de mouvement avec interrupteur crépusculaire RF  
Detector de movimiento con crepuscular RF  
Bewegungsaufnehmer mit Dämmerungsschalter RF



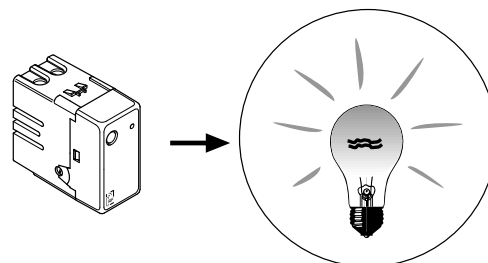
## Cronotermostato RF

RF timer-thermostat  
Chronothermostat RF  
Cronotermostato RF  
Chronothermostat RF



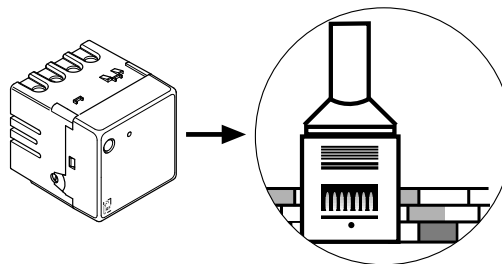
## Modulo di uscita RF - 3A

RF output module - 3A  
Module de sortie RF - 3A  
Módulo de salida RF - 3A  
Ausgangsmodul RF - 3A



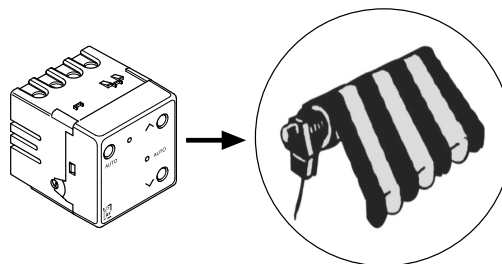
## Modulo di uscita RF - 16A

RF output module - 16A  
Module de sortie RF - 16A  
Módulo de salida RF - 16A  
Ausgangsmodul RF - 16A

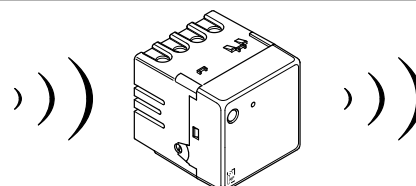


## Modulo di uscita RF per comando motore

RF output module for motor control  
Module de sortie RF pour la commande moteur  
Módulo de salida RF para control motor  
Ausgangsmodul RF zur Motorsteuerung



## Ripetitore di segnale RF - RF signal repeater - Répétiteur de signal RF Repetidor de señal RF - Signalmelderstab RF



Con la presente, GEWISS dichiara che questo dispositivo è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità può essere richiesta al seguente indirizzo:  
*Hereby, GEWISS declares that this device is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The declaration of conformity may be requested at the following address:*

**GEWISS S.p.A Via A. Volta 1, 24069 Cenate Sotto (BG) Italia Tel: +39 035 946 111 Fax: +39 035 945 270 E-mail: [qualitymarks@gewiss.com](mailto:qualitymarks@gewiss.com)**

*Ai sensi dell'articolo 9, paragrafo 2 della direttiva europea 2004/108/CE, GEWISS S.p.A. è inoltre responsabile dell'immissione sul mercato comunitario. According to article 9 paragraph 2 of the European Directive 2004/108/EC, GEWISS S.p.A is also responsible for placing the apparatus on the Community market.*



**+39 035 946 111**  
8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00  
lunedì ÷ venerdì - monday ÷ friday



**+39 035 946 260**



**[sat@gewiss.com](mailto:sat@gewiss.com)**  
**[www.gewiss.com](http://www.gewiss.com)**